

NORMANN

Руководство по эксплуатации

Утюг паровой
электрический
AIR-209



Данное устройство соответствует
всем требуемым стандартам
безопасности и гигиены
Таможенного союза

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за приобретение продукции компании NORMANN!

ВНИМАНИЕ! Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствия механических повреждений.

Убедитесь, что в гарантийной карте поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.

В связи с постоянным совершенствованием конструкции, возможны небольшие отличия между приобретенным Вами товаром и данны-

ми и иллюстрациями, приведенными в руководстве по эксплуатации.

Будьте осторожны!

Прежде чем пользоваться товаром, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к данному Руководству.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским стандартам и стандартам таможенного союза.

ОБЩИЙ ВИД

- | | | | |
|----------|------------------------------|-----------|--|
| 1 | Рукоятка | 6 | Крышка отверстия для залива воды |
| 2 | Индикатор нагрева | 7 | Регулятор подачи пара / функция самоочистки |
| 3 | Резервуар для воды | 8 | Кнопка парового удара |
| 4 | Подошва | 9 | Кнопка распылителя |
| 5 | Регулятор температуры | 10 | Сопло распылителя |

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению. Неправильная эксплуатация может привести к выходу его из строя, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Убедитесь, что рабочие параметры Вашей электросети соответствуют напряжению и мощности, указанной на устройстве.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как описано в инструкции. Неправильная эксплуатация может привести к его выходу из строя, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Отключайте устройство от сети, если вы его не эксплуатируете или проводите процедуры ухода.

Эксплуатируйте устройство только внутри помещений.

Не дотрагивайтесь до устройства мокрыми руками.

Не эксплуатируйте устройство в ванных комнатах. Не эксплуатируйте устройство вблизи открытых емкостей, наполненных водой (бассейн, бак, и т.д.)

При эксплуатации убедитесь, что в непосредственной близости не находится источников тепла или открытого пламени.

Утюг нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.

Подключайте устройство только к розетке, имеющей надежный контакт заземления.

Во избежание перегрузки электросети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.

Не используйте различные переходники или удлинители при подключении устройства к розетке.

Вилка должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой.

Не направляйте подошву работающего утюга на людей, животных во избежание получения ожога горячим паром.

Заправочное отверстие нельзя открывать во время использования.

Крышка заливного отверстия должна быть плотно закрыта во время эксплуатации.

Запрещается заливать в резервуар любые жидкости (уксус, ароматические жидкости, растворы, химические вещества) кроме воды.

Внимание! Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов. Беритесь только за ручку.

Утюг следует использовать и хранить на плоской, устойчивой поверхности.

Используйте устройство на ровной, жароустойчивой поверхности, или пользуйтесь гладильной доской.

При помещении утюга на подставку необходимо убедиться, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.

При отключении устройства от сети держитесь только за штепсель сетевого шнура. Запрещается тянуть за сетевой шнур во избежание повреждения.

Перед тем, как убрать утюг, отключите его от сети, дайте ему полностью остыть и обязательно слейте остатки воды.

Не допускается оставлять включенный утюг в горизонтальном положении на изделии на длительное время, во избежание повреждения утюга, изделия и риска возникновения пожара.

Запрещается погружать устройство в воду или в любые другие жидкости. Несоблюдение может привести к электротравме.

Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячими поверхностями и не располагался в зоне глажения.

Периодически проверяйте состояние шнура питания и штепселя на предмет отсутствия повреждений. Не эксплуатируйте устройство, если имеются какие-либо повреждения частей устройства, подставки, шнура или штепселя.

Утюг не следует использовать, если его уронили, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.

Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать его. Любая техническая операция должна проводиться только авторизованными сервисными центрами.

Периодически очищайте устройство от накипи. Рекомендованный способ указан в инструкции. Не применяйте другие методы, включая применение едких средств и т.д. Гарантийное обслуживание не распространяется на устройства, которые не работают или плохо работают из-за наличия накипи.

Устройство предназначено только для бытового использования.

Не допускается использовать устройство, упаковочные материалы и полиэтиленовые пакеты детям в качестве игрушки. Дети и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только под контролем.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

ОПИСАНИЕ

Электрический паровой утюг предназначен для глажения тканей и изделий из них в бытовых условиях.

Утюг оснащен функциями постоянной подачи пара, паровым ударом и спреем для увлажне-

ния. Функция самоочистки позволяет поддерживать утюг в надлежащем состоянии весь срок эксплуатации.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать устройство при комнатной температуре не менее двух часов.

Перед первым включением извлеките утюг из коробки и удалите весь упаковочный материал с утюга, подошвы и убедитесь, что резервуар для

воды чист. Первоначально рекомендуется прогладить ненужную ткань или изделие из ткани. При первом включении может появиться небольшой дым и запах. Это нормальное состояние, просто подождите немного времени, явление пройдет.

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Утюг может быть заправлен стандартной водопроводной водой. Не рекомендуется использовать очень жесткую воду. Это может привести к образованию большого количества накипи и солевых пробок. Если вода в Вашем водопроводе жесткая, настоятельно рекомендуется использовать дистиллированную воду. Перед заполнением водой, убедитесь, что утюг отключен от питающей сети (вилка отключена от розетки).

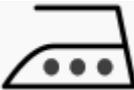
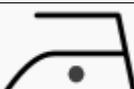
Откройте крышку резервуара для воды и залейте воду в отверстие. Не превышайте максимальный уровень, иначе излишки воды могут выплескиваться. После заливки плотно закройте крышку резервуара.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Перед началом глажения, проверьте маркировку изделий, которые Вы собираетесь гладить.

Если маркировка отсутствует, Вы можете сверить тип ткани с таблицей. Поверните регулятор температуры до необходимого положения. Загоревшийся индикатор нагрева сигнализирует о процессе нагрева. Как только температура достигнет до установленной, индикатор погаснет. Если необходимо гладить разные виды ткани, начните с тканей, которым необходима наименьшая температура, постепенно доходя до тканей, требующих высокой температуры. Если необходимо понизить температуру, установите низкую температуру и дождитесь загорания индикатора после установки.

Если изделие состоит из нескольких видов волокон, то необходимо выбирать наименьшую температуру, подходящую для данных видов.

Обозначение	Тип ткани	Режим работы
Без символа	Полиамидные ткани	MIN
	Хлопок, лен	••• Высокая температура
	Шелк, шерсть	•• Средняя температура
	Синтетика	• Низкая температура
	Гладить не рекомендуется	

ВКЛЮЧЕНИЕ

Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на утюге. Проверьте, чтобы розетка имела надежное заземление.

Расположите утюг на устойчивой поверхности в вертикальном положении. После заполнения водой и выбора температурного режима включите вилку устройства в розетку электросети. В

процессе работы утюг будет поддерживать температуру, индикатор режима будет включаться и выключаться в соответствии с режимом поддержания температуры.

После окончания работы извлеките вилку из розетки.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Установите регулятор подачи пара в крайнее левое положение (подача пара отключена). Произведите настройку режима глажения и включение утюга согласно описанным выше

правилам. После завершения глажения расположите утюг вертикально, установите регулятор в режим MIN и отключите шнур питания.

РАСПЫЛЕНИЕ ВОДЫ

Данная модель утюга оборудована устройством распыления воды.

Сопло распылителя располагается на носике утюга.

Для распыления воды нажимайте на кнопку (9).

ПАРОУВЛАЖНЕНИЕ

Пуск пара возможен только при установке регулятора в положение «•••» (для максимального уровня пара), или в положение «••» (для среднего уровня пара). Температуры в режиме «•» недостаточно для генерации пара. Убедитесь, что резервуар наполнен водой. Установите утюг в вертикальное положение. Уставите необходимый температурный режим. Дождитесь, когда индикатор нагрева выключится и снова включится.

Установите регулятор подачи пара в желаемое положение. Пар будет подаваться из отверстий в подошве утюга.

В случае, если установлена недостаточная температура (например регулятор температуры установлен в режим «•»), из подошвы может вытекать вода. Для предотвращения вытекания воды установите регулятор в правильное положение, и подождите, пока утюг нагреется.

ПАРОВОЙ УДАР

Паровой удар применяется при разглаживании трудных складок и может использоваться только при установке регулятора температуры в положение «•••». при этом убедитесь, что резерву-

ар наполнен водой. Для выброса пара нажмите кнопку парового удара. Интенсивные потоки пара будут выделяться из отверстий в подошве утюга.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Вертикальное отпаривание используется для отпаривания тканей в вертикальном положении. (например, одежда на вешалке). Вертикальное отпаривание может использоваться только при установке регулятора температуры в положение «•••». при этом убедитесь, что резервуар наполнен водой.

После включения дождитесь, когда индикатор нагрева выключится и снова включится. Удерживая утюг вертикально, поднесите подошву к

изделию и нажмите кнопку парового удара. Интенсивные потоки пара будут выделяться из отверстий в подошве утюга.

Внимание! Не направляйте струю пара на людей. Не производите вертикальное отпаривание на изделии, одетом на человека.

Не используйте вертикальное отпаривание для синтетических тканей. При отпаривании не прикасайтесь подошвой к материалу.

ЧИСТКА И УХОД

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно проводить очистку паровой камеры (не реже чем раз в 2 недели).

Очистка паровой камеры:

- 1) Установите регулятор подачи пара в положение, когда подача пара отключена.
- 2) Наполните резервуар водой не менее половины объема.
- 3) Установите утюг вертикально на подставку.

4) Включите утюг в сеть и установите регулятор температуры в максимальный режим нагрева.

5) Дождитесь, когда индикатор нагрева выключится и снова включится.

6) Отключите утюг от электросети, установите регулятор температуры в минимальное положение.

7) Расположите утюг горизонтально над раковиной или другой емкостью, нажмите и удерживайте регулятор пара в крайнем положении

«self-clean». Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий на подошве утюга. Слегка покачивайте утюг, пока вся вода не выйдет из резервуара.

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно проводить чистку.

Внимание! Перед дальнейшими операциями по чистке или уходу необходимо убедиться, что утюг отключен от питающей сети, и подошва полностью остыла.

Отложения на подошве утюга можно удалить тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.

После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.

Для очистки подошвы утюга применяйте мягкую ткань.

Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.

Не используйте абразивных чистящих средств для чистки подошвы или корпуса утюга.

Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами, во избежание повреждения покрытия.

ХРАНЕНИЕ

Отключите утюг от питающей сети. Поверните регулятор температуры в минимальное положение.

Установите регулятор подачи пара в положение, когда подача пара отключена. Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.

Откройте пробку заливного отверстия резервуара и слейте оставшуюся воду из резервуара. Закройте пробку заливного отверстия.

Аккуратно сверните сетевой шнур утюга.

Храните утюг в сухом вентилируемом помещении, вдали от отопительных и нагревательных приборов, избегая попадания влаги и прямых солнечных лучей, в недоступном для детей месте.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Транспортирование осуществляется крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность изделия, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта. При транспортировании

должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с устройством внутри транспортного средства. При этом необходимо обеспечить защиту от повреждений изделия при падении или ударах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Номинальная мощность: 1800 Вт
Регулировка подачи пара: 0-16 г/мин
Объем резервуара для воды: 150 мл
Спрей

Паровой удар
Функция самоочистки
Вертикальное отпаривание
Подошва с керамическим покрытием

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Утюг – 1 шт.
2. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не нагревается	Вилка шнура питания не вставлена в розетку электросети	Вставьте вилку в розетку электросети
	В розетке электросети отсутствует напряжение	Подключите устройство к исправной розетке
Подача пара не работает	Регулятор подачи пара находится в выключенном положении	Переместите регулятор в положение подачи пара
Подача пара недостаточно интенсивна	В резервуаре мало воды	Долейте воду в резервуар, не превышая максимальную отметку
Выходящий пар пачкает ткань	В резервуаре находится вода с химическими добавками	Вылейте воду из резервуара и залейте дистиллированную воду
	После предыдущего использования не была удалена вода из резервуара	Каждый раз по окончании работы проводите очистку утюга согласно п. «ЧИСТКА И УХОД»
Из отверстий в подошве вытекает вода	Установлена низкая температура	Установите температуру согласно пунктам данного Руководства
При использовании устройства появился посторонний запах	В приборе имеется защитная смазка	После первых 2-3 включений запах исчезнет

В любых других случаях обратитесь в сервисную службу!

УТИЛИЗАЦИЯ

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2012/19/EU.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров. Соблюдайте местные правила.

Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в Китае (Гуандонг Келиан Электрик Апплианс Компани, Лтд. №6 Шатанг Род, Шилинг Таун, Ляньцзян, Китай) для компании NORMANN (Швеция).

Импортер в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90

Импортер в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 107076, г. Москва, пер. Колодезный, 14, пом. XIII, к. 41.

Телефон для обращений потребителей в Республике Казахстан: +7 778 8540843

Дата изготовления указана на изделии.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифициро-

ванными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Адреса сервисных центров в Республике Беларусь:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ООО "Ремонт инструмента"	г. Минск	ул. Машиностроителей, 29а	(017) 290 90 90, (029) 325 85 38, (029) 855 90 90
ООО "Ремонт инструмента"	г. Брест	ул. Краснознаменная, 8	(029) 820 07 06, (029) 168 20 72
ООО "Ремонт инструмента"	г. Витебск	ул. Двинская, 31	(0212) 65 73 24, (029) 168 40 14
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гродно	ул. Господарчая, 23А (Горького, 95)	(029) 169 94 02, (0152) 43 63 68
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гомель	ул. Карбышева, 9	(044) 492 51 63, (025) 743 35 19
ООО "Ремонт инструмента"	г. Могилев	ул. Вишневецкого, 8а	(0222) 285 285, (029) 170 33 94
Актуальный список и схемы проезда: www.remont.tools.by			

Адреса сервисных центров в Российской Федерации:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ИП Полежаева Е.В.	Астрахань	ул. 5-я Линейная, 30	8 (8512) 59-97-00
ООО "Электротехцентр"	Брянск	пер. Metallистов д. 4 А	8 (4832) 57-18-76
ООО "Стэки"	Казань	пр. Ямашева, 51(за ТЦ «7Я»)	8 (843) 200-95-72
ООО "ЗВОХ"	Калуга	ул. Дзержинского, д. 58, 2	8 (4842) 57-58-46
ИП Гусев И.С.	Киров	Калужская обл. г.Киров пер. Базарный д.2	8 (48456) 5-49-87
Славянский дом	Клинцы	ул. Займищенская, дом № 15А	8 (483) 364-16-81
ООО "Деком"	Курск	ул. Ленина, 12	8 (4712) 51-20 10
ГК Энтузиаст	Москва	ул. 1-я Энтузиастов, 12	8 (495) 783-02-02
Славянский дом	Новозыбков	ул. Коммунистическая, дом № 8	8 (483) 364-16-81
Лесоторговая база	Орел	ул. Городская, дом № 98	8 (4862) 71-48-03
ООО "Евро Сервис"	Санкт-Петербург	г. Красное село пр. Ленина, 75 (вход со двора)	8 (812) 214-18-74
ООО "ЭДС"	Санкт-Петербург	ул. Черняховского, 15	8 (812) 572-30-20
Славянский дом	Унеча	ул. Залинейная, дом № 1	8 (483) 512-49-33
ИП Новиков В.В.	Калуга	ул. Салтыкова-Щедрина, д.91	8 (4842) 57-57-02
ИП Туркина И.А.	Ногинск	ул. Рабочая, д. 42	8 (916) 627-73-48
ООО Сервис 68	Тамбов	ул. Пионерская, д.22	8 (4752) 42-22-68
ИП Анисимов И.В.	Нерехта	Костромская обл. г. Нерехта ул. Орджоникидзе д.12	8 (49431) 7-53-63
ООО Новый свет	Чебоксары	Марпосадское шоссе 9	8 (8352) 38-02-22
ИП Каблицкий	Тверь	ул. Дарвина д.10	8 (904) 026-95-30
ООО Стройторг Поволжье	Саратов	ул. 4-я Окольная д.15А	8 (8452) 46-97-11
ГК "СервисИнструмент"	Московская обл. Ступинский р-он, пгт Михнево	ул. Астафьевская ,49	8 (985) 898-34-01
ИП Проворов О.В.	Кострома	ул. Магистральная д.37	8 (4942) 53-12-03
ИП Соболев Г.Ю.	Липецк	ул. Мичурина д.46	8 (4742) 40-10-72, 8 (952) 598-08-24
ИП Загоруйко Е.В.	Пенза	ул. Перспективная д.1	8 (8412) 205-540
Актуальный список и схемы проезда: www.stiooo.ru/services			

CERTIFICATE OF GUARANTEE / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА МОГУТ БЫТЬ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОТОЗВАНЫ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

1. Неисправности, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.
7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
8. Внесение технических изменений.
9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.
11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торгующей организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.
12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И АКСЕССУАРЫ*

*пульты, фильтры, ножи, сетки, мешки, насадки, щетки, шланги и т.д.

Product / Изделие:

Утюг электрический

Model / Модель:

AIR-209

Serial / Серийный номер:

Date of buying / Дата продажи:

D D M M Y Y Y Y

Seller / Продавец:

Stamp / Штамп

Signature / Подпись

Buyer/Покупатель:

Name / Ф.И.О.

**Изделие получил новым, рабочим,
с условиями гарантии обязуюсь ознакомиться:**

Signature / Подпись

NORMANN

